

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2020/41207]

11 JANUARI 2019. — Wet houdende maatregelen van bestrijding van de belastingfraude en -ontwijking inzake roerende voorheffing. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 11 januari 2019 houdende maatregelen van bestrijding van de belastingfraude en -ontwijking inzake roerende voorheffing (*Belgisch Staatsblad* van 22 januari 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2020/41207]

11 JANVIER 2019. — Loi portant des mesures de lutte contre la fraude et l'évasion fiscales en matière de précompte mobilier. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 11 janvier 2019 portant des mesures de lutte contre la fraude et l'évasion fiscales en matière de précompte mobilier (*Moniteur belge* du 22 janvier 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2020/41207]

11. JANUAR 2019 — Gesetz zur Festlegung von Maßnahmen zur Bekämpfung der Steuerhinterziehung und -umgehung hinsichtlich des Mobiliensteuervorabzugs — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 11. Januar 2019 zur Festlegung von Maßnahmen zur Bekämpfung der Steuerhinterziehung und -umgehung hinsichtlich des Mobiliensteuervorabzugs.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

11. JANUAR 2019 — Gesetz zur Festlegung von Maßnahmen zur Bekämpfung der Steuerhinterziehung und -umgehung hinsichtlich des Mobiliensteuervorabzugs

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 262 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. Dezember 2017, wird wie folgt abgeändert:

a) Nummer 4 wird wie folgt ersetzt:

„4. Einkünfte aus Kapitalvermögen und beweglichen Gütern, Lose in Bezug auf Anleihepapiere und in Artikel 90 Absatz 1 Nr. 11 erwähnte Einkünfte, die unrechtmäßig unter Vorabzugsbefreiung bezogen wurden oder für die der Vorabzug dem Empfänger der Einkünfte unberechtigterweise erstattet wurde,“.

b) Der Artikel wird durch eine Nummer 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„7. Dividenden ausländischer Herkunft, die ohne Beteiligung eines in Belgien ansässigen Vermittlers im Ausland von einem in Belgien ansässigen Steuerpflichtigen vereinnahmt oder bezogen wurden, dessen Gesellschaftszweck ausschließlich oder hauptsächlich in der Verwaltung und Anlage von Geldern besteht, die mit dem Ziel gesammelt werden, gesetzliche oder ergänzende Pensionen auszuzahlen.“

Art. 3 - Artikel 266 Absatz 4 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 1. Dezember 2016, wird durch folgenden Satz ergänzt:

„Die Tatsache, dass ein Empfänger von Dividenden, dessen Gesellschaftszweck ausschließlich oder hauptsächlich in der Verwaltung und Anlage von Geldern besteht, die mit dem Ziel gesammelt werden, gesetzliche oder ergänzende Pensionen auszuzahlen, die Wertpapiere, aus denen die Dividenden hervorgehen, nicht während eines ununterbrochenen Zeitraums von mindestens sechzig Tagen in Volleigentum gehalten hat, stellt eine widerlegbare Vermutung dar, dass die Rechtshandlung oder die Gesamtheit von Rechtshandlungen, mit der die Dividenden verbunden sind, unangemessen ist.“

Art. 4 - In Artikel 281 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 10. März 1999 und 15. Dezember 2004, werden die Wörter „der Empfänger zur Ausübung seiner Berufstätigkeit nutzt, wird nur unter der Bedingung angerechnet, dass der Steuerpflichtige zum Zeitpunkt der Zuerkennung oder Ausschüttung der Dividenden“ durch die Wörter „der Empfänger zur Ausübung seiner beruflichen Tätigkeit nutzt, wird nur unter der Bedingung angerechnet, dass der Steuerpflichtige am Datum der Identifizierung der Dividendenberechtigten“ ersetzt.

Art. 5 - In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel 281/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 281/1 - Kein Mobiliensteuervorabzug wird angerechnet in Bezug auf Dividenden, wenn der Empfänger, dessen Gesellschaftszweck ausschließlich oder hauptsächlich in der Verwaltung und Anlage von Geldern besteht, die mit dem Ziel gesammelt werden, gesetzliche oder ergänzende Pensionen auszuzahlen, die Wertpapiere, aus denen die Dividenden hervorgehen, nicht während eines ununterbrochenen Zeitraums von mindestens sechzig Tagen in Volleigentum gehalten hat.

Absatz 1 ist nicht anwendbar auf Dividenden, für die der Empfänger nachgewiesen hat, dass sie nicht mit einer Rechtshandlung oder einer Gesamtheit von Rechtshandlungen verbunden sind, die unangemessen ist und bei der der wesentliche Zweck oder einer der wesentlichen Zwecke darin besteht, die Anrechnung des Mobiliensteuervorabzugs auf diese Dividenden zu erlangen.”

Art. 6 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Januar 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

A. DE CROO

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2020/41169]

20 APRIL 2020. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 20 april 2010 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de krijgsmacht

De Minister van Defensie,

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, artikel 16, derde lid, opgeheven bij de wet van 16 juli 2005 en hersteld bij de wet van 26 april 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 april 2010 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht;

Overwegende dat de hierna bepaalde materies, wegens het professionele gebruik, de kennis en het gebruik van het Engels noodzakelijk maken,

Besluit :

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 20 april 2010 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht wordt de bijlage, vervangen bij het ministerieel besluit van 18 april 2019, vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit is toepasselijk op alle materies die onderwezen worden vanaf 1 juli 2020. Voor de materies waarvan het onderricht begonnen is vóór 1 juli 2020, blijft de bijlage van het ministerieel besluit van 20 april 2010 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht, zoals die van toepassing was de dag vóór 1 juli 2020, van toepassing tot het einde van het onderricht van deze materies.

Brussel, 20 april 2020.

P. GOFFIN

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2020/41169]

20 AVRIL 2020. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 20 avril 2010 fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des Forces armées

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, l'article 16, alinéa 3, abrogé par la loi du 16 juillet 2005 et rétabli par la loi du 26 avril 2009;

Vu l'arrêté ministériel du 20 avril 2010 fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des Forces armées;

Considérant que les matières fixées ci-après, par leur usage professionnel, nécessitent la connaissance et l'usage de l'anglais,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté ministériel du 20 avril 2010 fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des Forces armées, l'annexe remplacée par l'arrêté ministériel du 18 avril 2019, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté est d'application à toutes les matières qui sont enseignées à partir du 1er juillet 2020. Pour les matières dont l'enseignement a débuté antérieurement au 1er juillet 2020, l'annexe de l'arrêté ministériel du 20 avril 2010 fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des Forces armées, telle qu'elle était d'application la veille du 1er juillet 2020, reste d'application jusqu'à la fin de l'enseignement de ces matières.

Bruxelles, le 20 avril 2020.

P. GOFFIN